

4000/4 LCD Art. 1763

4000/5 LCD Art. 1765

5000/5 LCD Art. 1767

6000/5 Inox LCD Art. 1769

**D Betriebsanleitung**  
Hauswasserautomat

**GB Operating Instructions**  
Electronic Pressure Pump

**F Mode d'emploi**  
Station de pompage

**NL Instructies voor gebruik**  
Hydrofoorpomp

**S Bruksanvisning**  
Pumpautomat

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa ad intervento automatico

**E Manual de uso**  
Estación de Bombeo

**P Instruções de utilização**  
Bomba de Pressão

**DK Brugsanvisning**  
Husvandværk

# GARDENA hydrofoorpomp 4000/4 LCD, 4000/5 LCD, 5000/5 LCD, 6000/5 Inox LCD

*Welkom in de GARDENA tuin ...*



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Leest u deze instructies voor gebruik zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zich aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de hydrofoorpomp, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar alsmede personen die niet met deze instructies voor gebruik vertrouwd zijn deze hydrofoorpomp niet gebruiken.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

## Inhoudsopgave:

1. Inzetgebied van uw GARDENA hydrofoorpomp . . . . .	38
2. Veiligheidsaanwijzingen . . . . .	39
3. Functie en display. . . . .	39
4. Ingebruikname . . . . .	41
5. Bediening . . . . .	42
6. Buitenbedrijfstelling . . . . .	44
7. Onderhoud . . . . .	44
8. Opheffen van storingen / Service. . . . .	45
9. Leverbare accessoires . . . . .	48
10. Technische gegevens . . . . .	48
11. Garantie . . . . .	49

## 1. Inzetgebied van uw GARDENA hydrofoorpomp

### **Gebruik volgens de voorschriften:**

De GARDENA hydrofoorpompen zijn geschikt voor privé gebruik rondom huis en tuin. De hydrofoorpompen zijn niet geschikt voor de aansturing van besproeiingsapparaten en -systemen op openbare terreinen.

Bij gebruik van de pomp voor drukverhoging mag de max. toegestane binnendruk van 6 bar (drukzijde) niet overschreden worden. De te verhogen uitgangsdruk en de pompdruk voegen zich samen.

- Voorbeeld: druk op de waterkraan = 1,5 bar, max. druk van de hydrofoorpomp 4000/4 LCD = 4,4 bar, totale druk = 5,9 bar.

### **Doorvoervloeistoffen:**

De GARDENA hydrofoorpomp kan voor het transporteren van regenwater, leidingwater en chloorhoudend zwembadwater gebruikt worden.

### **Let op:**



**De GARDENA hydrofoorpomp is niet voor permanent gebruik (bijv. industrieel gebruik, permanent circulatiepompen) geschikt. Niet gepompt mogen worden bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve doorvoervloeistoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water alsmede levensmiddelen. De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen. Voordat de vorstperiode begint moet de hydrofoorpomp leeggemaakt worden (zie 6. Buitenbedrijfstelling).**

## 2. Veiligheidsaanwijzingen



**Let op! Elektrische schok!**

**Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.**

- **Haal de stekker uit het stopcontact voor het vullen, na gebruik, bij het opheffen van storingen en voor onderhoudswerkzaamheden.**

### **Plaats van opstelling**

Let op: het gebruik van de pomp bij zwembaden en tuinvijvers en op soortgelijke plaatsen is alleen toegestaan, als de pomp in combinatie met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) gebruikt wordt (DIN VDE 0100-702 en 0100-738). Als zich personen in het zwembad of tuinvijver bevinden mag de pomp niet gebruikt worden. Bovendien moet de pomp stabiel op een droge plaats staan en beschermd zijn tegen omvallen. Als extra beveiliging kan een goedgekeurde aardlekschakelaar gebruikt worden.

- Neem eventueel contact op met uw elektro-speciaalzaak.

### **Verlengsnoeren**

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Stroomtoevoer- en verlengsnoeren mogen volgens DIN VDE 0620 geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kortteken H07 RNF.

De kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten beschermen.

- Draag de pomp niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

### **Visuele controle**

- De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is.

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

- Bij schade, pomp altijd door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

### **Bedrijfsveiligheid**

- Stel de pomp niet bloot aan regen. Gebruik de pomp niet in een natte of vochtige omgeving.

Om drooglopen van de pomp te voorkomen dient u erop te letten dat de aanzuigslang zich steeds in de doorvoervloeistof bevindt.

- Vul de pomp voor elke ingebruikname tot aan de overloop met circa 2 tot 3 l doorvoervloeistof!

Bij handbediening voor foutopsporing mag de pomp niet langer dan 10 min. in de richting van de gesloten drukzijde pompen (1 cyclus).

De pomp mag max. 4 aanzuigcycli (duur elk 4 minuten) direct na elkaar uitvoeren.

- Daarna pomp laten afkoelen.

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

- Bij zandhoudend water bovendien een pomp-voorfilter gebruiken.

De minimale doorstroomhoeveelheid bedraagt 140 l/u (= 2,3 l/min.). Aansluitapparaten met een geringere doorvoer mogen niet gebruikt worden.

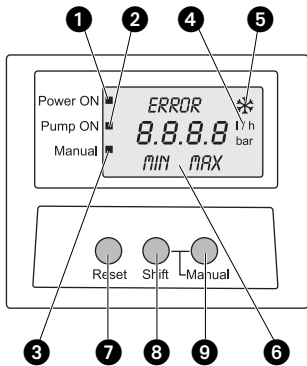
Bij gebruik van de pomp voor de huiswatervoorziening dienen de plaatselijke voorschriften opgevolgd te worden. Bovendien zijn de bepalingen volgens DIN 1988 van toepassing.

- Vraag indien nodig een en ander na bij uw sanitair-vakhandel.

## 3. Functie en display

De hydrofoorpomp heeft een elektronische besturing. De elektronische besturing wordt door impulsen van de drukschakelaar en door de doorstroomherkenning van de droogloopbeveiliging geactiveerd. De drukschakelaar is in de fabriek op een inschakeldruk van ca. 2,0 bar (= 20 m hoogte) ingesteld. Deze instelling kan indien nodig door de GARDENA-service veranderd worden.

De droogloopbeveiliging beschermt de pomp tegen schade door de pomp indien nodig uit te schakelen.



## Display van de elektronische besturing

- ❶ **Power ON indicatie:**  
De pomp is op het elektriciteitsnet aangesloten.
- ❷ **Pump ON indicatie:**  
De pomp pompt.
- ❸ **Manual indicatie:**  
Wordt alleen in de handmatige modus aangegeven.
- ❹ **l/h of bar indicatie:**  
Geeft aan of doorstroom of druk aangegeven wordt.
- ❺ **Vorstsymbool:**  
De temperatuur in de pomp was minder dan 3°C.
- ❻ **MIN MAX indicatie:**  
MIN: de doorstroom ligt onder de 300 l/u (5 l/min)  
MAX: de doorstroom is maximaal.
- ❼ **Reset-toets:**  
Dient voor het herstellen van de doorstroomindicatie *c.u.b.2*, het wissen van het vorstsymbool en het opnieuw in gebruik nemen na een storing.
- ❽ **Shift-toets:**  
Dient voor het doorschakelen van de weergave.
- ❾ **Manual-toets:**  
Dient bij gelijktijdig drukken op de **Shift-toets** voor het handmatig pompen.

## Bedrijfstoestanden

<b>Aanzuigcyclus</b>	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 	<b>Pump ON</b> knippert. Pomp probeert in max. 4 minuten water aan te zuigen.
<b>Doorstroom tijdens het gebruik (pomp transporteert water)</b>	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input checked="" type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 	Doorstroom > 300 l/u tot MAX (indicatie in 100 l/u stappen).
	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input checked="" type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 	Maximale doorstroom.
	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input checked="" type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 	Doorstroom > 140 l/u en < 300 l/u.
	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 	<b>Pump ON</b> knippert. Doorstroom < 140 l/u
<b>Standby</b>	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 	Geen waterafname en de pomp is bij maximale druk uitgeschakeld.

## 4. Ingebruikname

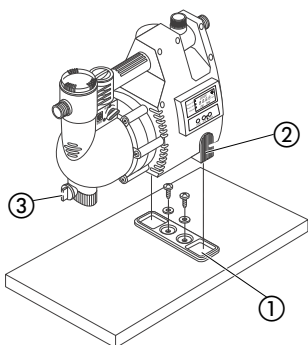
### Plaats van opstelling:

De opstelplaats moet stevig, droog en goed geventileerd zijn en de hydrofoorpomp moet er veilig kunnen staan.

→ Pomp op veilige afstand (min. 2 m) tot het transportmedium opstellen.

De pomp moet op een plaats met geringe luchtvochtigheid en voldoende ventilatie in de omgeving van de ventilatiesleuven worden opgesteld. De afstand tot de wanden moet minstens 5 cm bedragen. Via de ventilatiesleuven mag geen vuil (bijv. zand of aarde) worden aangezogen.

### Hydrofoorpomp vast installeren:



De bevestigingsplaat voorkomt dat de pomp wegschuift.

1. Bevestigingsplaat ① op een geschikte ondergrond vastschroeven.
2. Pomp met beide voetjes ② op de ondergrond zetten.

Stel de pomp zo op dat u voor het leegmaken van de pomp of de installatie een opvangreservoir onder de aftapschroef kunt zetten.

Installeer de pomp indien mogelijk hoger dan het wateroppervlak waaruit gepompt moet worden. Als dat niet mogelijk is, installeert u tussen de pomp en de aanzuigslang, bijv. voor het reinigen van het ingebouwde filter, een onderdrukvlap afsluiter.

Als de pomp vast geïnstalleerd wordt binnenshuis voor het pompen van huiswater moet de hydrofoorpomp om het geluid te verminderen en ter voorkoming van beschadigingen aan de drukschakelaar door trillingen niet met starre buizen, maar met flexibele slangen met het buisnet verbonden worden.

Gebruik bij vaste installatie zowel aan de aanzuigzijde als aan de drukzijde geschikte afsluitapparatuur. Belangrijk bijv. voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden of bij buiten bedrijf stellen.

**De aansluitstukken op de aanzuig- en drukzijde mogen alleen met de hand aangedraaid worden.**

### Slang aan aanzuigzijde aansluiten:

Aan de aanzuigzijde geen waterslang-insteeksystemonderdelen gebruiken. Er dient een vacuümvlap aansuigslang gebruikt te worden, bijv.:

- GARDENA aanzuiggarntuur **art. 1411**
- GARDENA aanzuigslang voor bronnen **art. 1729**.

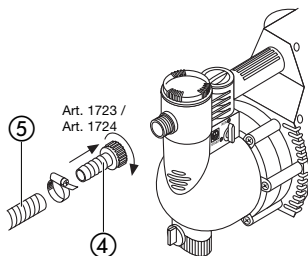
Om de aanzuigtijd te verkorten als de pomp weer aanslaat raden wij aan:

- het gebruik van een aanzuigslang met een terugslagklep, die het zelfstandig leeglopen van de aanzuigslang na het buiten gebruik stellen van de hydrofoorpomp voorkomt,
- Bij hoge aanzuighoogtes een aanzuigslang met kleine diameter.

1. Vacuümvlap aansuigslang ⑤ via een aansluitstuk (bijv. **art. 1723 / 1724**) ④ met de aansluiting van de aanzuigzijde verbinden en luchtdicht vastschroeven.

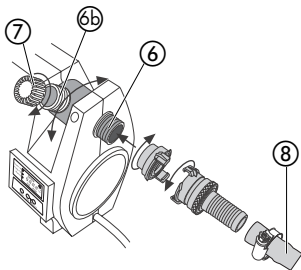
2. Bij aanzuighoogtes hoger dan 4 m, aanzuigslang ⑨ extra bevestigen (bijv. aan een houten paal vastbinden).

*De pomp wordt van het gewicht van de aanzuigslang ontlast.*



Bij zeer fijn vuil wordt bij het geïntegreerde filter een extra **GARDENA pompvoorzetfilter art. 1730/1731** aanbevolen.

## Slang aan drukzijde aansluiten:



De slang kan naar keuze op de 33,3 mm (G 1)-schroefdraad aan de drukzijde van de 120° draaibare ⑥ en/of horizontale aansluiting ④ aangesloten worden.

1. Niet benodigde aansluiting met meegeleverde afsluitdop ⑦ afsluiten.
2. Drukslang ⑧ met de aansluiting van de drukzijde verbinden.

### TIP:

Gebruik drukvaste slangen, zoals bijv. de GARDENA Profi Plus-slang met 19 mm (3/4") diameter, **art.nr. 4432 / 8452**, samen met het GARDENA-snelkoppelingsschroefdraadstuk met 33,3 mm (G1) binnendraad, **art.nr. 7109**, en de GARDENA-aanzuig- en hogedruk-koppeling, **art.nr. 7120**, voor 19 mm (3/4")-slangen alsmede een GARDENA-slangklem, **art.nr. 7192**.

**In geen geval aanzuigslangen gebruiken.**

## 5. Bediening

### Hydrofoorpomp aanzetten:



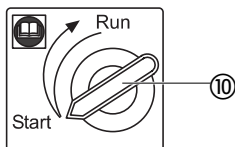
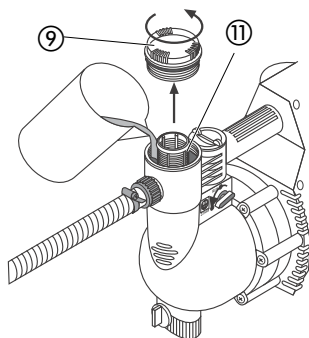
**Gevaar! Elektrische schok!**  
Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ Voor het vullen de stekker van de hydrofoorpomp uit het stopcontact trekken.



**Opgelet ! Drooglopen van de pomp!**

→ Pomp voor het inschakelen tot aan de overloop (ca. 2 tot 3 l) met doorvoervloeistof vullen.



1. Deksel ⑨ van de filterkamer met de hand opendraaien.
2. Draaischakelaar ⑩ op **START** draaien.  
*De geïntegreerde terugslagklep wordt geopend.*
3. Eventueel aanwezige afsluitorganen in de drukleiding (aansluitapparaten, waterstop, etc.) openen zodat de lucht bij het aanzuigen kan ontsnappen.
4. Restwater in de drukslang weg laten lopen zodat de lucht bij het vullen en aanzuigen kan ontsnappen.
5. De te transporteren vloeistof via de vulopening ⑪ langzaam tot de overloop (ca. 2 tot 3 l) vullen.
6. Deksel ⑨ van de filterkamer weer met de hand dichtdraaien.

De aangegeven maximale zelfaanzuighoogte van 9 m (art. 1769 8 m) wordt alleen bereikt als de pomp via de vulopening ⑪ tot de overloop is gevuld, en de drukslang daarbij tijdens het zelfaanzuigen zover naar boven wordt gehouden dat er geen doorpompvloeistof van de pomp via de drukslang kan ontsnappen. Bij gevulde aanzuigslangen met terugslagklep mag de drukslang niet naar boven gehouden worden.

7. Netstekker in een 230 V / 50 Hz wisselstroomstopcontact steken.

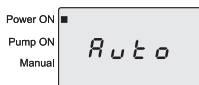
**Opgelet! De pomp start direct!**

**Tijdens de aanzuigcyclus (01) probeert de pomp in maximaal 4 minuten aan te zuigen**



**Aanzuigcyclus**

Onder bepaalde omstandigheden kan **ERROR 06** optreden. Deze Error beïnvloedt het verder functioneren van de pomp niet.

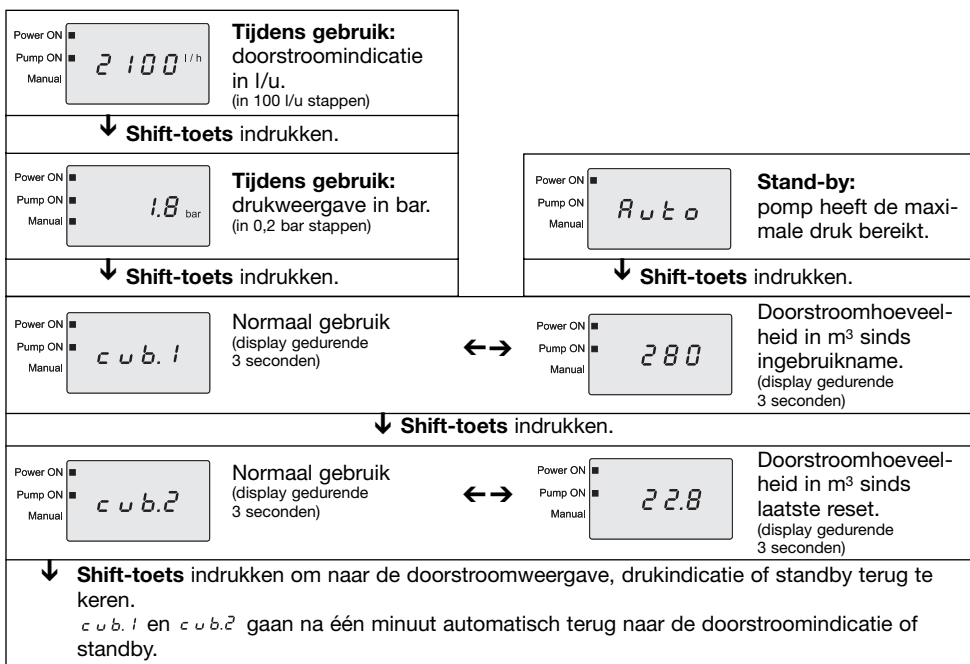


**Normaal gebruik (standby)**

8. Als de pomp aangezogen heeft, de draaischakelaar ⑩ op **RUN** draaien.
9. Afsluitorganen in de drukleiding weer sluiten.

**Na het bereiken van de maximale druk schakelt de pomp automatisch uit. Het normale gebruik (standby) is bereikt (Auto).**

### Display-indicaties veranderen:



### Reset-toets :

**Weergave doorstroomhoeveelheden c u b . 2 terugzetten:** als tijdens de modus c u b . 2 (doorpomphoeveelheid in m<sup>3</sup> sinds laatste reset) de **RESET**-toets ingedrukt wordt, wordt alleen de c u b . 2 weergave op 0 teruggezet. Hiermee kan de doorstroomhoeveelheid op willekeurige tijdstippen gemeten worden.

→ **RESET**-toets 2 seconden ingedrukt houden.

### Opnieuw in gebruik nemen na een storing:

Bij een storing kan de pomp door te drukken op der **RESET**-toets voortijdig weer ingeschakeld worden.

→ **RESET**-toets indrukken.

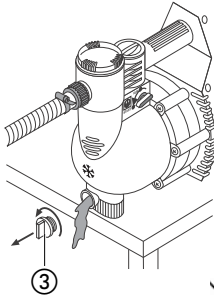
Na het indrukken van de **RESET**-toets gaat het vorstsymbool uit.

TN

## 6. Buitenbedrijfstelling

### Overwinteren / Buiten gebruik:

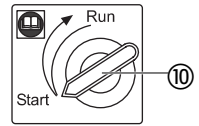
Voor het aanbreken van de vorstperiode moet de hydrofoorpomp leeggemaakt worden.



**Afvalverwijdering:**  
(volgens RL2002/96/EG)



1. Stekker uit het stopcontact halen.
2. Draaischakelaar ⑩ op **START** draaien.
3. Aftapschroef ③ eruit draaien.  
*De doorvoervloeistof loopt uit de pomp.*
4. Hydrofoorpomp beschermd tegen vorst en droog opbergen.



De pomp mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

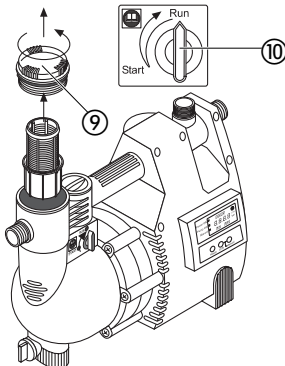
## 7. Onderhoud



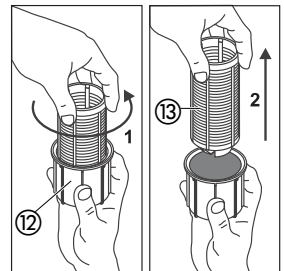
**Gevaar ! Elektrische schok !**  
**Er bestaat verwondingsgevaar door elektrische stroom.**

→ Voor het onderhoud de stekker uit het stopcontact trekken.

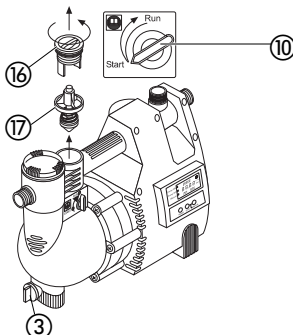
### Ingebouwd filter schoonmaken:



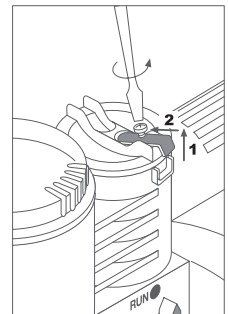
1. Draaischakelaar ⑩ op **RUN** draaien.
2. Eventueel alle afsluitorganen aan de aanzuigzijde sluiten.
3. Deksel ⑨ van de filterkamer eruit schroeven.
4. Filterunit er recht naar boven uittrekken.
5. Beker ⑫ vasthouden, filter ⑬ naar links draaien **1** en eruit trekken **2** (bajonetsluiting).
6. Beker onder stromend water reinigen en het filter bijv. met een zachte borstel reinigen.
7. Filter in omgekeerde volgorde weer monteren.



### Terugslagklep reinigen:



1. **Stekker uit het stopcontact trekken.**
2. Draaischakelaar ⑩ op **START** draaien.
3. Eventueel alle afsluitorganen aan de aanzuigzijde sluiten.
4. Alle aftapplaatsen openen zodat de drukzijde drukloos wordt.
5. Aftapschroef ③ eruit draaien en water weg laten lopen.
6. Schroef ⑭ losmaken en de houder ⑮ naar boven **1** en achteren **2** in de lageroef schuiven.
7. Deksel ⑯ van de terugslagklep er met geschikt gereedschap uitdraaien.





8. Ventielunit ⑰ eruit halen en onder stromend water schoonmaken.
9. Terugslagklep in omgekeerde volgorde weer monteren.
10. Hydrofoorpomp weer inschakelen (zie 5. Bediening).

## 8. Opheffen van storingen/Service



**Gevaar ! Elektrische schok !  
Er bestaat verwondingsgevaar door elektrische stroom.**

**→ Voor werkzaamheden voor het opheffen van storingen, de stekker van de hydrofoorpomp uit het stopcontact trekken.**

Power ON Pump ON Manual		<b>Geen displayweergave</b>										
		<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Mogelijke oorzaken</th> <th style="text-align: left;">Oplossing</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Stroomuitval.</td> <td>→ Zekering en snoeren controleren.</td> </tr> <tr> <td>Wegens overbelasting heeft de thermische veiligheidsschakelaar de pomp uitgeschakeld.</td> <td>           → Stekker uit het stopcontact trekken en pomp laten afkoelen.            → Let op maximale temperatuur van de doorvoervloeistof (35°C).            → Zorg voor voldoende ventilatie.         </td> </tr> <tr> <td>Elektrische onderbreking.</td> <td>→ Pomp naar de GARDENA-service sturen.</td> </tr> <tr> <td>Direct zonlicht (displaytemperatuur &gt; 65 °C).</td> <td>→ De werking blijft gehandhaafd. De indicatie verschijnt na een temperatuurdaling.</td> </tr> </tbody> </table>	Mogelijke oorzaken	Oplossing	Stroomuitval.	→ Zekering en snoeren controleren.	Wegens overbelasting heeft de thermische veiligheidsschakelaar de pomp uitgeschakeld.	→ Stekker uit het stopcontact trekken en pomp laten afkoelen. → Let op maximale temperatuur van de doorvoervloeistof (35°C). → Zorg voor voldoende ventilatie.	Elektrische onderbreking.	→ Pomp naar de GARDENA-service sturen.	Direct zonlicht (displaytemperatuur > 65 °C).	→ De werking blijft gehandhaafd. De indicatie verschijnt na een temperatuurdaling.
Mogelijke oorzaken	Oplossing											
Stroomuitval.	→ Zekering en snoeren controleren.											
Wegens overbelasting heeft de thermische veiligheidsschakelaar de pomp uitgeschakeld.	→ Stekker uit het stopcontact trekken en pomp laten afkoelen. → Let op maximale temperatuur van de doorvoervloeistof (35°C). → Zorg voor voldoende ventilatie.											
Elektrische onderbreking.	→ Pomp naar de GARDENA-service sturen.											
Direct zonlicht (displaytemperatuur > 65 °C).	→ De werking blijft gehandhaafd. De indicatie verschijnt na een temperatuurdaling.											

Power ON Pump ON Manual	ERROR 02	<p>De pomp heeft na ingebruikname 4 minuten geprobeerd water aan te zuigen. De pomp staat nu een minuut in wachtstand voordat een nieuwe aanzuigpoging wordt gedaan (afbeelding 07).</p>										
Power ON Pump ON Manual	ERROR 03	<p>Na 4 pogingen aan te zuigen is de pomp automatisch uitgeschakeld</p>										
		<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Mogelijke oorzaken</th> <th style="text-align: left;">Oplossing</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Lekken aan de aanzuigzijde.</td> <td>→ Alle aanzuigaansluitingen controleren.</td> </tr> <tr> <td>Het einde van de aanzuigslang bevindt zich niet meer in het water</td> <td>→ Aanzuigslangeinde in het water dompelen.</td> </tr> <tr> <td>Waterreservoir (bijv. regenput) leeg</td> <td>→ Zorg voor voldoende water.</td> </tr> <tr> <td>Aanzuigfilter of terugslagklep verstopt.</td> <td>→ Filter c.q. terugslagklep schoonmaken.</td> </tr> </tbody> </table>	Mogelijke oorzaken	Oplossing	Lekken aan de aanzuigzijde.	→ Alle aanzuigaansluitingen controleren.	Het einde van de aanzuigslang bevindt zich niet meer in het water	→ Aanzuigslangeinde in het water dompelen.	Waterreservoir (bijv. regenput) leeg	→ Zorg voor voldoende water.	Aanzuigfilter of terugslagklep verstopt.	→ Filter c.q. terugslagklep schoonmaken.
Mogelijke oorzaken	Oplossing											
Lekken aan de aanzuigzijde.	→ Alle aanzuigaansluitingen controleren.											
Het einde van de aanzuigslang bevindt zich niet meer in het water	→ Aanzuigslangeinde in het water dompelen.											
Waterreservoir (bijv. regenput) leeg	→ Zorg voor voldoende water.											
Aanzuigfilter of terugslagklep verstopt.	→ Filter c.q. terugslagklep schoonmaken.											

TN

Power ON ■ <b>ERROR</b> Pump ON □ <b>04</b> Manual □	De pomp is gestopt.												
<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">Mogelijke oorzaken</th> <th style="width: 50%;">Oplossing</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Draaischakelaar van de terugslagklep staat op <b>START</b>.</td> <td>→ Draaischakelaar op <b>RUN</b> draaien.</td> </tr> <tr> <td>Terugslagklep van de drukschakelaar blokkeert.</td> <td>→ Terugslagklep schoonmaken (zie 7. Onderhoud).</td> </tr> <tr> <td>Lekkage aan de drukzijde.</td> <td>→ Controleer de drukleiding of aangesloten verbruiker op lektheid.</td> </tr> <tr> <td>Vuilafzettingen aan de waaijer van de droogloopbeveiliging.</td> <td>→ Contact opnemen met de GARDENA Service.</td> </tr> <tr> <td>Doorstroom was gedurende een aantal minuten &lt; 140 l/u.</td> <td>→ Doorstroom verhogen.</td> </tr> </tbody> </table>		Mogelijke oorzaken	Oplossing	Draaischakelaar van de terugslagklep staat op <b>START</b> .	→ Draaischakelaar op <b>RUN</b> draaien.	Terugslagklep van de drukschakelaar blokkeert.	→ Terugslagklep schoonmaken (zie 7. Onderhoud).	Lekkage aan de drukzijde.	→ Controleer de drukleiding of aangesloten verbruiker op lektheid.	Vuilafzettingen aan de waaijer van de droogloopbeveiliging.	→ Contact opnemen met de GARDENA Service.	Doorstroom was gedurende een aantal minuten < 140 l/u.	→ Doorstroom verhogen.
Mogelijke oorzaken	Oplossing												
Draaischakelaar van de terugslagklep staat op <b>START</b> .	→ Draaischakelaar op <b>RUN</b> draaien.												
Terugslagklep van de drukschakelaar blokkeert.	→ Terugslagklep schoonmaken (zie 7. Onderhoud).												
Lekkage aan de drukzijde.	→ Controleer de drukleiding of aangesloten verbruiker op lektheid.												
Vuilafzettingen aan de waaijer van de droogloopbeveiliging.	→ Contact opnemen met de GARDENA Service.												
Doorstroom was gedurende een aantal minuten < 140 l/u.	→ Doorstroom verhogen.												
<b>Aanwijzing:</b> reeds bij een klein lek (verlies van enkele ml) kan de druk dalen onder de inschakeldruk van de pomp. Vaak zijn kleine lekkages aan de waterkranen of wc-stortbakken de oorzaak.													

Power ON ■ <b>ERROR</b> Pump ON □ <b>06</b> Manual □	<b>Pump ON</b> knippert.	Te weinig water tijdens het gebruik. De pomp probeert 2 maal (4 minuten pomptijd met 1 minuut pauze) water aan te zuigen.									
Power ON ■ <b>ERROR</b> Pump ON □ <b>07</b> Manual □		De pomp bevindt zich in de wachtstand voordat na 1 minuut / 1 uur / 5 uur / 24 uur opnieuw geprobeerd wordt aan te zuigen.									
Power ON ■ <b>ERROR</b> Pump ON □ <b>08</b> Manual □	<b>Pump ON</b> knippert.	De pomp probeert 3 maal (steeds 4 minuten pomptijd na 1 uur / 5 uur / 24 uur pauze) water aan te zuigen.									
Power ON ■ <b>ERROR</b> Pump ON □ <b>09</b> Manual □		Na 5 keer geprobeerd te hebben aan te zuigen schakelt de pomp uit.									
<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">Mogelijke oorzaken</th> <th style="width: 50%;">Oplossing</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Lekken aan de aanzuigzijde.</td> <td>→ Alle aanzuigaansluitingen controleren.</td> </tr> <tr> <td>Het einde van de aanzuigslang bevindt zich niet meer in het water.</td> <td>→ Aanzuigslangeinde in het water dompelen.</td> </tr> <tr> <td>Waterreservoir (bijv. regenput) leeg</td> <td>→ Zorg voor voldoende water.</td> </tr> <tr> <td>Aanzuigfilter of terugslagklep verstopt.</td> <td>→ Filter c.q. terugslagklep schoonmaken.</td> </tr> </tbody> </table>		Mogelijke oorzaken	Oplossing	Lekken aan de aanzuigzijde.	→ Alle aanzuigaansluitingen controleren.	Het einde van de aanzuigslang bevindt zich niet meer in het water.	→ Aanzuigslangeinde in het water dompelen.	Waterreservoir (bijv. regenput) leeg	→ Zorg voor voldoende water.	Aanzuigfilter of terugslagklep verstopt.	→ Filter c.q. terugslagklep schoonmaken.
Mogelijke oorzaken	Oplossing										
Lekken aan de aanzuigzijde.	→ Alle aanzuigaansluitingen controleren.										
Het einde van de aanzuigslang bevindt zich niet meer in het water.	→ Aanzuigslangeinde in het water dompelen.										
Waterreservoir (bijv. regenput) leeg	→ Zorg voor voldoende water.										
Aanzuigfilter of terugslagklep verstopt.	→ Filter c.q. terugslagklep schoonmaken.										

Na opheffen van storingen *ERROR 02*, *ERROR 03*, *ERROR 04*, *ERROR 07*, *ERROR 09* kan de pomp alleen door op de **resettoets** te drukken weer in gebruik genomen worden.



Power ON ■ <b>ERROR</b> Pump ON □ <b>10</b> Manual □	De pomp is een aantal keren in- en uitgeschakeld hoewel er geen water is afgenomen.				
<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">Mogelijke oorzaken</th> <th style="width: 50%;">Oplossing</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Lek aan de drukzijde.</td> <td>→ Drukleiding c.q. aangesloten verbruikers op lekken controleren.</td> </tr> </tbody> </table>		Mogelijke oorzaken	Oplossing	Lek aan de drukzijde.	→ Drukleiding c.q. aangesloten verbruikers op lekken controleren.
Mogelijke oorzaken	Oplossing				
Lek aan de drukzijde.	→ Drukleiding c.q. aangesloten verbruikers op lekken controleren.				

Mogelijke oorzaken	Oplossing
Vuilafzetting op de impeller van de droogloopbeveiliging.	→ Met de GARDENA-service contact opnemen.
Doorstroom was gedurende een aantal minuten < 140 l/u.	→ Doorstroom verhogen.
Draaischakelaar van de terugslagklep staat op <b>START</b> .	→ Draaischakelaar op <b>RUN</b> draaien.
Terugslagklep van de drukschakelaar blokkeert.	→ Terugslagklep schoonmaken (zie 7. Onderhoud).

**Aanwijzing:** reeds bij een klein lek (verlies van enkele ml) kan de druk dalen onder de inschakeldruk van de pomp. Vaak zijn kleine lekkages aan de waterkranen of wc-stortbakken de oorzaak.

Bij **ERROR 10** (lekkage) kan de pomp alleen door de stekker uit het stopcontact te trekken en hem er dan weer in te steken weer ingeschakeld worden.

	<b>Pump ON</b> knippert.	<b>Doorstroomvermindering aan drukzijde:</b> de pomp geeft in de doorstroomindicatie of in de drukindicatie aan dat het doorstroom aan de drukzijde < 140 l/u is. (De pomp schakelt ook vaak in en uit)
		
Mogelijke oorzaken	Oplossing	
Groter lek aan de drukzijde.	→ Lek dichtnen.	
Filter verstopt.	→ Filter reinigen en op voldoende de water letten.	
Doorstroom < 140 l/u.	→ Doorstroom verhogen.	

		<b>Doorstroomvermindering aan de zuigzijde:</b> de pomp geeft <b>MAX</b> l/h of <b>MIN</b> bar aan, hoewel er slechts een gering doortroom is.
		
Mogelijke oorzaken	Oplossing	
Lekkage aan de zuigzijde.	→ Alle zuigaansluitingen controleren.	
Het uiteinde van de zuigslang bevindt zich slechts ten dele in het water.	→ Het uiteinde van de zuigslang in het water dompelen.	
Waterreservoir (bijv. cisterne) is bijna leeg	→ Zorg voor een voldoende waterpeil.	
Zuigfilter of retourstop verstopt.	→ Filter of retourstop reinigen.	

### Handmatig gebruik voor het opsporen van storingen:



**Manual** knippert.



**Manual** knippert.

Voor het opsporen van storingen kan de pomp 10 minuten ingeschakeld worden zonder dat de pomp door de besturingselektronica voortijdig uitgeschakeld wordt en een storing (**ERROR**) meldt.

- Shift-** en **Manual-toets** tegelijkertijd indrukken.  
*De besturingselektronica van de pomp is gedeactiveerd OFF.*
- Opnieuw **Shift-** en **manual-toets** tegelijkertijd indrukken.  
*Pomp start in handmatige modus, Manual knippert en de resterende looptijd wordt in minuten (10) aangegeven.*
- Opnieuw tegelijkertijd op **Shift-** en **Manual-toets** drukken.  
*De manuele modus wordt voortijdig afgebroken.*

Door op de **Reset-toets** te drukken komt u weer terug in de normale modus.

Bij andere storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA-service.

## 9. Leverbare accessoires

<b>GARDENA aanzuiggarmituur</b>	vacuüm vaste spiraalslang, gereed voor aansluiting met aanzuigfilter en terugslagklep 25 mm (1").	• art. nr. 1411/1418
<b>GARDENA aanzuigslangen</b>	Knik- en vacuüm vast, naar keuze verkrijgbaar per meter met 19 mm (3/4")- of 25 mm (1")- diameter zonder aansluitarmaturen of als vaste lengte compleet met aansluitarmaturen.	
<b>GARDENA aansluitstukken</b>		• art. nr. 1723/1724
<b>GARDENA aanzuigfilter met terugslagklep</b>	Als aanvulling voor aanzuigslang per meter.	• art. nr. 1726/1727/1728
<b>GARDENA voorzetterfilter voor pompen</b>	In het bijzonder aanbevolen bij het doorvoeren van een zandhoudend doorvoermedium.	• art. nr. 1730/1731
<b>GARDENA aanzuigslang voor bronnen</b>	Voor een vacuüm vaste aansluiting van de pomp op geslagen bronnen of stijve buizen. Lengte 0,5 m. Met tweezijdig 33,3 mm (G 1)-binnendraad.	• art. nr. 1729

## 10. Technische gegevens

	Art. 1763	Art. 1765	Art. 1767	Art. 1769
<b>Type</b>	<b>4000/4 LCD</b>	<b>4000/5 LCD</b>	<b>5000/5 LCD</b>	<b>6000/5 Inox LCD</b>
<b>Nominaal vermogen:</b>	850 W	1000 W	1300 W	1000 W
<b>Gewicht:</b>	10 kg	10 kg	12 kg	12 kg
<b>Max. doorvoercapaciteit:</b>	3600 l/u	3600 l/u	4500 l/u	5500 l/u
<b>Max. opvoerhoogte:</b>	44 m	50 m	52 m	46 m
<b>Max. druk (= uitschakeldruk):</b>	4,4 bar	5,0 bar	5,2 bar	4,6 bar
<b>Inschakeldruk:</b>	2,0 bar	2,0 bar	2,0 bar	2,0 bar
<b>Max. aanzuighoogte:</b>	9 m	9 m	9 m	8 m
<b>Toegestane binnendruk (drukzijde):</b>	6 bar	6 bar	6 bar	6 bar
<b>Pomploopwerk:</b>	Jet	Jet	Jet	4-traps
<b>Spanning / Frequentie:</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Geluidsniveau <math>L_{WA}^{1)}</math></b>				
<b>Gemeten</b>	74 dB (A)	76 dB (A)	80 dB (A)	74 dB (A)
<b>Gegarandeerd</b>	75 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	77 dB (A)

1) Meetprocedure volgens RL 2000/14/EG

## 11. Garantie

---

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.


De aan slijtage onderhevige onderdelen loopwiel en filter zijn van garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/ verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van garantie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

Na reparatie sturen wij het apparaat kosteloos aan u terug.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat Description of the unit: Pressure Tank Unit Désignation du matériel : Pompe d'arrosage automatique Omschrijving van het apparaat: Hydrofoorpomp Produktbeskrivning: Pumpautomat Descrizione del prodotto: Pompa a intervento automatico Descripción de la mercancía: Bomba doméstica Descrição do aparelho: Bomba de Pressão Beskrivelse af enhederne: Husvandværk
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Type: Art.-Nr.: Type: Ref. No.: Type : 4000/4 LCD Référence : 1763 Type: 4000/5 LCD Art. nr.: 1765 Modello: 5000/5 LCD Art.: 1767 Tipo: 6000/5 Inox LCD Art. N°: 1769 Type: Varenr.:
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG : 1998 EU directives: 2006/42/EG : 2006 Directives européennes : 2004/108/EG EU-richtlijnen: 2006/95/EG EU direktiv: 93/68/EG Direttiva UE: 2000/14/EG Normativa UE: Directrices da UE: EU Retningslinier:
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantizado Lydtryksniveau: afmålt / garanti 1763 74 dB (A) / 75 dB (A) 1765 76 dB (A) / 79 dB (A) 1767 80 dB (A) / 81 dB (A) 1769 74 dB (A) / 77 dB (A)
<p><b>S EU Tillverkarinty</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2004 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 12.07.2004 Ulm, 12.07.2004 Fait à Ulm, le 12.07.2004 Ulm, 12.07.2004 Ulm, 2004.07.12 Ulm, 12.07.2004 Ulm, 12.07.2004 Ulm, 12.07.2004 Ulm, 12.07.2004 Ulm, 12.07.2004 Ulm, 12.07.2004 Ulm, 12.07.2004 Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Technisch directeur Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør

**Pumpen-Kennlinie:**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

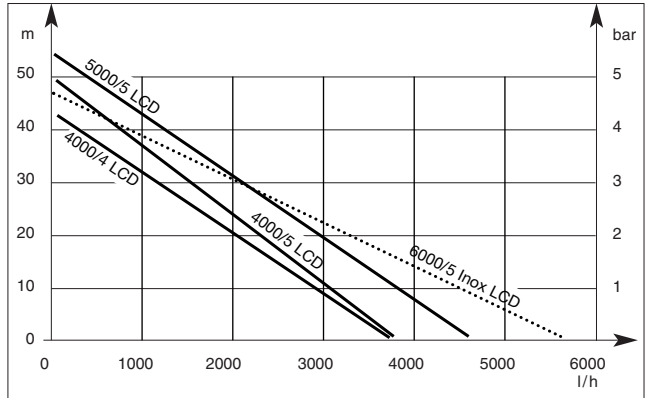
**Pumpens kännetecken**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Ydelses karakteristika**



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saug Schlauchs.
- GB** Technical data of the above performance e characteristics is measured at a suction height of 0.5 m using a 25 mm (1") suction hose.
- F** Les performances ont été déterminées avec une hauteur d'aspiration de 0,5 m et en utilisant un tuyau d'aspiration de  $\text{Æ}$  int. 25 mm.
- NL** De capaciteitsgegevens in de grafiek zijn gemeten bij een aanzuighoogte van 0,5 m en bij gebruik van een 25 mm (1")-aanzuigslang.
- S** Värdena ovan är utmätta på en sughöjd av 0,5 m med 25 mm (1") sugslang.
- I** Le prestazioni indicate nella curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").
- E** Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido con una altura de succión de 0,5 m y con una manguera de succión de 25 mm (1").
- P** A informação técnica com as características de performance acima descritas foram medidas com uma altura de sucção de 0,5 m, com uma mangueira de sucção de 25 mm (1").
- DK** Tekniske data for de ovennævnte ydelses karakteristika er målt ved en sugehøjde på 0,5 m og en sugeslange på 25 mm (1").



**Deutschland/Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Lorna  
Verde, Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria/Österreich**

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

**Bulgaria**

Sofia 1404 Bulgaria  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim Euroberoameri-  
cana S.A. Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis, San José, Costa  
Rica. Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o., Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex  
Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip - Psmadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA Magyarországi Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
TunguhalSI 1  
110 Reykjavik

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22,  
20020 Lainate (MI)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1  
Kojimachi Chiyoda-ku.  
Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone +352-40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d, 05-532 Banioczek  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odăii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6  
madox@ines.ro

**Russia/Россия**

AO AMИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: +7 495 647 25 10  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray Private Limited  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577 185  
Phone: (65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBERICA S.L.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach  
Tel.: (+41)-848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA/Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul

**Ukraine**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130 Ukraine  
Phone: +380 44 4595703  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com

1763-20.960.05/0407  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com